



Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h
Les articles du Bulletin se trouvent également sous
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs
Bulletin articles can also be found at
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Semaine du lundi 10 mai
Semaine du lundi 17 mai

no 19-20/99

Week Monday 10 mai
Week Monday 17 mai

Pose de la première pierre du Bâtiment SMA18 du CERN

Le 30 avril 1999, Jean Pépin, Sénateur de l'Ain et Président du Conseil général, et le Professeur Luciano Maiani, Directeur général du CERN, posèrent la première pierre du bâtiment SMA18, financé par le Département de l'Ain dans le cadre de la contribution spéciale de la France au Projet LHC (Large Hadron Collider).

Lors de l'approbation du Projet LHC, en décembre 1994, par les dix-neuf Etats Membres du CERN, les deux Etats-Hôtes ont accepté d'apporter une contribution spéciale au Projet LHC. La contribution française se compose de quatre parts inégales fournies par l'Etat, la Région Rhône-Alpes, les départements de la Haute-Savoie et de l'Ain. Ce dernier contribue à hauteur de 15,6 millions de francs français à la construction d'une halle de montage de 3600 m², nécessaire pour le LHC.

Cette future halle, appelée Bâtiment SMA18, sera implantée sur des terrains CERN situés à proximité du carrefour de la route de l'Europe et de la route départementale RD984. Le bâtiment, haut de neuf mètres, mais en grande partie enterré, sera très peu visible depuis la route RD 984. Les aménagements paysagers seront particulièrement soignés pour une bonne intégration dans le site environnant.

Le bâtiment sera construit dans un délai très court et doit être mis à la disposition du CERN dans moins d'un an. Il sera utilisé pour l'assemblage final des milliers d'éléments de



Le Sénateur de l'Ain Jean Pépin (à gauche) et le Directeur général Luciano Maiani scellent cérémonieusement un document décrivant la contribution du département de l'Ain au bâtiment SMA18 dans la première pierre du bâtiment.

Laying the foundation stone of CERN Building SMA18

On 30 April 1999, Jean Pépin, Sénateur for the Department of Ain and President of the Conseil Général, and Professor Luciano Maiani, Director-General of CERN, laid the foundation stone of Building SMA18, financed by the Department of Ain in the framework of France's special contribution to the Large Hadron Collider (LHC) project.

When the LHC was approved by CERN's nineteen Member States in December 1994, the two Host States agreed to make a special contribution to the project. The French contribution comprises four components of varying amounts granted by central government, the Rhône-Alpes regional authorities and the Departments of Haute-Savoie and Ain. The latter is putting 15.6 million French francs towards the construction of a 3600 square metre assembly hall required for the LHC.

This hall, SMA18, is being built on CERN land near the crossroads between the route de l'Europe and the RD984 road. Most of the nine-metre high building will lie below ground level and little will be visible from the road. Special care will be taken with landscaping to ensure the building blends well into its environment.

Construction will be very quick with the building being handed over to CERN in under a year. SMA18 is where the final assembly of the thousands of accelerator components will take place

before they are lowered into the LHC tunnel via an installation shaft located less than one kilometre away. The proximity of this access shaft will be of great practical benefit and will reduce the risks inherent in transporting exceptional loads over long distances.

Building SMA18 perfectly illustrates the spirit of cooperation that prevails



l'accélérateur avant leur descente définitive dans le tunnel LHC par un puits d'installation, situé à moins d'un kilomètre du bâtiment SMA18. Cette proximité présentera l'avantage d'une grande fonctionnalité et diminuera les risques inhérents à des convois exceptionnels sur de longues distances.

Le bâtiment SMA18 illustre de manière exemplaire l'esprit de coopération qui anime les relations entre le CERN et l'Ain. Cette coopération n'est pas que financière; elle s'exprime aussi dans de nombreux projets économiques et culturels significatifs de la volonté du CERN de mieux s'intégrer à la vie de son département d'accueil.

La science rapproche les peuples

Le 3 mai, l'exposition "La science rapproche les peuples", préparée conjointement par le CERN et l'Institut unifié de recherches nucléaires (IURN) de Doubna, près de Moscou, a été inaugurée officiellement au Palais des Nations de Genève.

Le CERN et l'IURN ont vu le jour dans les années 50 dans leurs régions respectives. Ces organisations internationales ont été fondées pour permettre à la science de retrouver son prestige, dont la guerre avait eu raison. Outre le rapprochement entre les nations au sein de l'une et l'autre de ces organisations, la collaboration a fait naître des contacts scientifiques Est-Ouest au plus profond de la guerre froide. Ces relations, tout d'abord timides, puis progressivement plus confiantes, se sont développées et ont porté leurs fruits. La collaboration scientifique qu'elles ont entretenue fut un précieux catalyseur de l'amélioration de la compréhension mutuelle et du rapprochement des cultures et a abouti à l'effondrement de barrières dépassées et à l'avènement d'une nouvelle harmonie internationale.

Grâce à d'ambitieux nouveaux projets, la collaboration scientifique a continué de s'intensifier, au point que l'IURN et la Russie sont maintenant d'importants partenaires dans le cadre du programme actuel du CERN. Cette exposition présente de manière très vivante les 40 années d'échanges qui ont conduit à cette entente et met en lumière comment les buts communs des scientifiques peuvent venir à bout des plus grands obstacles politiques.

Un cadre exceptionnel au Palais des Nations à Genève pour l'exposition 'La science rapproche les peuples', préparée conjointement par le CERN et l'Institut unifié de recherches nucléaires (IURN) de Doubna, près de Moscou. L'exposition explique le rôle joué par la physique des particules, qui encourage la collaboration est-ouest.

between CERN and the Ain local authorities not only on a financial level but in many economic and cultural projects which bear witness to the Organization's desire to integrate strongly into the local community.

Science bringing nations together

Formally opened at Geneva's Palais des Nations on 3 May was the 'Science Bringing Nations Together' exhibition prepared by CERN and the Joint Institute for Nuclear Research (JINR), Dubna, near Moscow.

CERN and JINR were founded as international organizations in their respective regions in the 1950s to rebuild scientific prestige ravaged by war. As well as bringing together their respective nations, this collaboration also led to East-West scientific contacts during the very winter of the Cold War. At first hesitantly, then with growing confidence, these contacts grew and bore fruit. The scientific collaboration they nurtured was a precious catalyst which led to increased mutual understanding and brought their respective

cultures closer, eventually leading to the complete breakdown of outmoded barriers and new international harmony.

With ambitious new projects, the scale of scientific collaboration has continued to increase, so that JINR and Russia are now major partners in CERN's ongoing programme. The exhibition vividly displays the 40-year path towards this concord, showing how the common aims of scientists can transcend the most difficult political obstacles.



An impressive setting at Geneva's Palais des Nations for the 'Science Bringing Nations Together' exhibition prepared by CERN and the Joint Institute for Nuclear Research (JINR), Dubna, near Moscow, which shows how particle physics played, and continues to play, an important role in promoting East-West collaboration.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu ses trois premières réunions de l'année en date des 2 février, 2 mars et 13 avril.

Lors de la première de ces réunions, il a d'abord entendu un exposé de Mme H. Richmond, de JP Morgan, sur les résultats de la couverture monétaire appliquée sur les avoirs de la Caisse. Grâce à la politique suivie par cette société, la volatilité, c'est-à-dire le risque du portefeuille pour les monnaies autres que le franc suisse, a été réduite. En revanche, aucune plus-value n'a été enregistrée pendant l'année écoulée, malgré le fait que JP Morgan dispose d'une importante expertise dans ce domaine. Le Conseil d'administration a entendu un rapport de G. Maurin, Président du Comité de placement, sur les réunions tenues les 21-22 janvier et le 28 janvier, au cours desquelles les différents gestionnaires mandatés par la Caisse ont été auditionnés. Des décisions visant à optimiser la gestion ont été prises en matière d'indices de référence ("benchmarks") et du mandat assigné à la gestion interne. Il a également été décidé de mettre deux gestionnaires sous surveillance et il leur a été demandé de mettre tout en œuvre en vue d'améliorer leurs résultats d'ici à leur prochaine audition. En matière d'allocation de fonds, l'approche recommandée par le conseiller stratégique de la Caisse reste très prudente sur les marchés d'actions, jugés beaucoup trop chers. En conséquence, le Comité a décidé de ne pas augmenter pour l'instant la part des actions en portefeuille. Enfin, toujours en référence à ce point de l'ordre du jour, le Conseil d'administration a décidé de renouveler le mandat de C. Bovet en tant que membre du Comité de placement et celui de Mme M.-J. Simoën en tant qu'expert.

En ouverture de la réunion du 2 mars, le Président du Conseil d'administration a salué la présence du Directeur général. Ce dernier, après avoir entendu une présentation générale de la Caisse par le Président du Conseil d'administration, a souligné le rôle essentiel que la Caisse joue dans l'Organisation et exprimé le souhait qu'une bonne collaboration s'établisse durant son mandat entre la Caisse, ses organes et la Direction du Laboratoire. Le Conseil d'administration a ensuite entendu une présentation de P. Whybrow, de State Street Bank, dépositaire central de la Caisse, sur la performance des gestionnaires durant l'année écoulée. Le Conseil d'administration a approuvé la nomination de S. Myers en tant qu'observateur au sein du Comité de placement pour y assurer la succession de C. Bovet lors de son départ en retraite. Le Conseiller juridique de l'Organisation a fait rapport sur le groupe de travail sur les garanties des pensions. Il a signalé que des questions complexes de droit international liées au retrait d'un ou plusieurs Etats membres se posaient et que le rapport des trois experts auxquels le groupe a décidé de faire appel dans ce domaine serait disponible au plus tôt dans le courant de l'été. De même, en cas de dissolution de l'Organisation, les questions d'assurance maladie et d'ajustement des pensions nécessitent un examen attentif, en vue duquel le groupe de travail s'est adressé à deux experts suisses : Mme D. Siebold-Bujard, directrice de la Caisse genevoise de compensation et le Professeur P.-Y. Greber. Enfin, le Conseil d'administration a approuvé une recommandation du groupe de travail sur l'incapacité confirmant la pratique de la Caisse en matière de calcul de la pension en cas d'incapacité partielle associée à

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

The Governing Board of the Pension Fund held its first three meetings of the year on 2 February, 2 March and 13 April.

At the first of these meetings the Board first heard a presentation by Mrs H. Richmond of JP Morgan on the results of the currency overlay programme applied to the Fund's assets. Thanks to the policy pursued by this company, volatility, i.e. portfolio risk for assets denominated in currencies other than the Swiss franc, has been reduced. However, despite the fact that JP Morgan has considerable expertise in this field, no gain has been achieved over the past year. The Governing Board heard a report by the Investment Committee Chairman G. Maurin on the meetings of 21-22 and 28 January at which the Pension Fund's various fund managers had been interviewed on their results. Decisions were taken on benchmarks aimed at optimising management and on the terms of reference of the Internal Management Unit. It was also decided to place two fund managers on a watching list and to request them to make every effort to improve their performance by the next round of interviews. Regarding asset allocation, the Fund's strategy advisor continued to recommend a very cautious approach with respect to equity markets, which were considered to be overvalued. Consequently, the Committee decided not to increase the proportion of equities in the portfolio for the time being. Finally, under the same item of the agenda, the Governing Board decided to extend the terms of office of C. Bovet as member of the Investment Committee and Mrs M.-J. Simoën as expert advisor.

At the start of the meeting on 2 March, the Chairman of the Governing Board welcomed the Director-General, who, following a general presentation of the Pension Fund given by the Chairman, stressed that the Fund was an essential feature of the Organization, and expressed the wish that during his term of office a good spirit of collaboration would be established between the Fund, its committees and the CERN Management. The Governing Board then heard a presentation from P. Whybrow of State Street Bank, global custodian of the Fund, on the performance of the fund managers over the past year. The Board approved the appointment of Steve Myers as observer to the Investment Committee with a view to succeeding C. Bovet upon the latter's retirement. The Organization's Legal Advisor, reporting on the working group on pension guarantees, said that the withdrawal of one or several Member States raised complex questions of international law and that the report of the three experts whom the group had decided to consult in this context would only be available by the summer at the earliest. The issues of health insurance and pension adjustments in the event of the dissolution of the Organization would also require careful consideration, and the working group had thus availed itself of the services of two Swiss experts - Mrs D. Siebold-Bujard, Director of the Caisse cantonale genevoise de Compensation, and Professor P.-Y. Greber. Finally, the Governing Board approved a recommendation from the working group on incapacity, which confirmed the practice applied by the Fund for calculating pensions in cases of partial incapacity combined with early retirement. The Governing Board at the same time accepted the principle of single payments and recommended

une prise de retraite anticipée. Dans la foulée, il a admis le principe de l'unicité en matière de pensions et recommandé à l'Administration de la Caisse de ne payer à l'avenir qu'une seule pension regroupant la pension d'incapacité partielle et la pension de retraite anticipée.

Lors de sa réunion du 13 avril, le Conseil d'administration a d'abord entendu une présentation de M. Kritzman, de Wydham Capital en association avec State Street, sur la construction de portefeuilles efficaces et la notion de risque. Les autres points de l'ordre du jour étaient la répartition comptable de la plus-value réalisée en 1998, l'approbation de projet de rapport annuel de la Caisse et la question de l'ESO, organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral, dont les membres du personnel sont assurés par la Caisse de pensions du CERN. En ce qui concerne le premier point, le Conseil d'administration a décidé d'affecter au capital 126 MCHF de la plus-value réalisée et d'y ajouter 154 MCHF prélevés sur les réserves pour tenir compte des résultats de la dernière étude actuarielle et des conclusions de l'actuaire-conseil de la Caisse relatives au modèle le plus probable. Ainsi, à fin 1998, le capital social de la Caisse s'élevait à 3347 MCHF, contre 2981 MCHF une année plus tôt. Quant au montant de la fortune totale de la Caisse, qui comprend le capital social et les réserves, il a passé de 3330 MCHF à 3612 MCHF, dont 105,3 MCHF émanant de la créance, ce qui correspond hors créance à une performance annuelle de 6 % en 1998. Le projet de rapport annuel a été examiné et approuvé, et sera soumis à l'approbation du Conseil du CERN à sa session de juin.

La majeure partie de la séance a été consacrée à la question de l'ESO, traitée en présence du Directeur général du CERN. Le Président du Conseil d'administration a rappelé qu'en 1998, le Directeur de l'Administration de l'ESO a demandé à son homologue du CERN de discuter les moyens de diminuer le montant des cotisations que l'ESO verse à la Caisse et qu'elle estime trop élevé compte tenu de sa structure démographique et de sa politique du personnel. En mars 1999, l'ESO a décidé, unilatéralement et sans en informer la Caisse au préalable, de déduire de 20 % ses cotisations à la Caisse. Du fait qu'aucune procédure formelle n'a été engagée, le Professeur Maiani, appuyé par plusieurs membres du Conseil d'administration, a exprimé l'avis que la première priorité est d'établir un mécanisme pour l'ouverture de discussions en vue de parvenir à une situation satisfaisante pour les deux parties, compte tenu de leurs différentes exigences. Résumant la discussion, le Président du Conseil d'administration a souligné que la diminution de 20 % des cotisations de l'ESO n'était pas une option possible et qu'il appartenait maintenant à cette organisation de rétablir le paiement de sa contribution.

Le Conseil d'administration a pris connaissance de l'échange de vues ayant eu lieu lors de la première réunion du groupe de travail sur l'informatique mis sur pied pour donner suite à un rapport de l'Audit interne. Le groupe a pour mandat de faire une proposition au Conseil d'administration en matière de support informatique et de déterminer la part des activités qu'il conviendra de soustraire. Dans cette perspective, un cahier des charges devra être établi. Enfin, le Conseil d'administration a donné son accord à une demande de l'Administration de la Caisse de reporter au mois d'août l'envoi des décomptes individuels de droits à pension adressés chaque année pour information aux membres de la Caisse.

Il a pris note avec regret des décès de bénéficiaires survenus depuis sa réunion du 1.12.1998, MM. C. Taylor, H. Nozet, L. Kubly, M. Desroziers, F. Thouvenel et P. Gerdil.

that in the future the Fund's Administration pay incapacity benefit and early retirement pension as a single amount.

At its meeting on 13 April, the Governing Board first heard a presentation by M. Kritzman, of Widman Capital in association with State Street, on building efficient portfolios and the notion of risk. The other items on the agenda were the appropriation of the result for 1998, the approval of the Fund's draft annual report and a matter relating to the European Southern Observatory (ESO), whose staff are covered by the CERN Pension Fund. Under the first item, the Governing Board decided to allocate the 126 MCHF result for the year to the Fund's capital together with an amount of 154 MCHF from the reserves to take account of the results of the latest actuarial review and the conclusions of the Fund's consulting actuary with respect to the most probable model. Thus, at the end of 1998, the Fund's capital amounted to 3347 MCHF, against 2981 MCHF at the end of the previous year. The Fund's total assets, comprising capital and reserves, rose from 3330 MCHF to 3612 MCHF, including 105.3 MCHF deriving from the debt. Excluding the latter, that amounted to a performance of 6% over the whole of 1998. The draft annual report was examined and approved and will be submitted to the CERN Council for approval at its June meeting.

Most of the session was devoted to a matter relating to ESO, which was discussed in the presence of the Director-General. The Chairman of the Governing Board reminded the Board that in 1998 ESO's Director of Administration had invited CERN's Director of Administration to enter into discussions on ways of reducing the amount of contributions ESO paid to the Fund, which ESO considered to be too high given its demographic structure and personnel policy. In March 1999, ESO took the unilateral decision to reduce its contributions to the Pension Fund by 20%, without giving the Fund prior notice. As no formal procedure had been initiated, CERN's Director-General, supported by several Governing Board members, expressed the view that the first priority was to establish a mechanism for opening up discussions with a view to arriving at a satisfactory solution for both parties, given their respective requirements. Summarising the discussion, the Chairman of the Governing Board underlined that the withholding of 20% of ESO's contributions was not an option and that it was now incumbent upon the latter to resume payment of its contribution.

The Governing Board noted the exchange of views that had taken place at the first meeting of the working group on information technology in the Pension Fund, set up as a result of a report by the Internal Audit Service. The group's task is to make a proposal to the Governing Board on computer support and to determine the scope of services that should be outsourced. To the latter end, specifications are to be drawn up. Finally, the Governing Board approved a request from the Administration of the Fund to defer the dispatch of the individual breakdowns of pension rights, which are sent to the Fund members once a year for information, until August.

The Governing Board noted, with regret, the deaths since its meeting on 1.12.98 of beneficiaries C. Taylor, H. Nozet, L. Kubly, M. Desroziers, F. Thouvenel and P. Gerdil.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Original : Français

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 19 AVRIL 1999

La réunion a été principalement consacrée à l'examen des divers points suivants :

Circulaires administratives

- Circulaire administrative n° 14 (Accidents et maladies des membres du personnel) : Le CCP a été informé de l'état d'avancement de la révision de cette circulaire, complexe en raison de la diversité des sujets à traiter. Une consultation a été engagée avec les services concernés et un premier projet de texte, codifiant la pratique actuelle et comportant quatre parties distinctes (procédure de qualification des maladies et accidents professionnels, notions d'incapacité, d'invalidité et d'inaptitude, décès, Commission paritaire consultative de Reclassement et d'Invalidité) est en préparation. Le Comité a approuvé l'approche proposée, et une discussion plus approfondie aura lieu prochainement au sein du sous-groupe du CCP sur la révision des Statut et Règlement et des circulaires administratives.
- Circulaire administrative n° 22 (Bonifications d'annuités à la Caisse de Pensions en cas de travail par roulement) : une proposition, précisant les principes applicables aux membres du personnel travaillant par roulement recrutés depuis le 1er juillet 1983 d'une part, et aux nouveaux recrutés d'autre part, est en cours d'élaboration. Cette proposition, ainsi que des informations actualisées sur le nombre de cas potentiels, seront soumises au CCP lors de sa prochaine réunion.

Procédure d'examen des contrats à long terme

Sous réserve de quelques modifications de forme, les membres du Comité ont approuvé une proposition visant à avancer le processus interdivisionnaire d'examen des titulaires remplissant les conditions d'octroi d'un contrat de durée indéterminée.

Commission paritaire consultative de Discipline

Un rapport de situation sur les travaux de cette Commission, assorti de données chiffrées, a été présenté au CCP. Le nombre de cas étudiés par la Commission a augmenté depuis 1994, et des résultats significatifs ont été obtenus. Le CCP a exprimé ses remerciements aux membres de la Commission et souligné l'importance du travail accompli au cours de ces dernières années.

Préparation de la réunion de TREF du 28 mai 1999

Les membres du Comité ont également débattu informellement de la préparation de cette réunion, et notamment du programme de travail du Forum, qui comporte un volet important dévolu à la préparation de l'examen quinquennal des rémunérations. Cette discussion se poursuivra plus avant lors de la prochaine réunion du Comité.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 12 mai 1999.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original: French

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 19 APRIL 1999

The meeting was mainly devoted to examination of the following matters:

Administrative circulars

- Administrative circular n°14 (Accidents and illnesses suffered by members of the personnel): The SCC heard a status report on the revision of this circular which, due to the diversity of subjects to be addressed, is a complex process. Consultation with the services concerned has begun and a preliminary draft text codifying the current practice and comprising four separate sections (procedure for determining occupational illnesses and accidents; meanings of the terms incapacity, disability, and unsuitability; death; Joint Advisory Rehabilitation and Disability Board) is being prepared. The Committee endorsed the proposed approach. A more detailed discussion will be held shortly within the SCC Sub-Group on the review of the Staff Rules and Regulations and administrative circulars.
- Administrative Circular n° 22 (Award of additional periods of membership in the Pension Fund to shift workers): A proposal specifying the principles applicable both to members of the personnel on shift work recruited since 1 July 1983 and to newly recruited personnel is being prepared. This proposal, together with updated information on the number of potential cases, will be submitted to the SCC at its next meeting.

Procedure for the award of long-term contracts

Subject to certain changes to the form of the text, the members of the Committee approved a proposal to advance the inter-divisional review process for staff qualifying for an indefinite contract.

Joint Advisory Disciplinary Board

The SCC was given a status report, including key figures, on the work of the Joint Advisory Disciplinary Board. The number of cases examined by the Board has risen since 1994 and significant results have been obtained. The SCC thanked the Board members and underlined the importance of the work performed over the past years.

Preparation for the meeting of TREF on 28 May 1999

The members of the Committee also had an informal discussion on the preparation of this meeting, and in particular the Forum's work plan, a large section of which was devoted to the preparation of the five-yearly remuneration review. This matter will be discussed at greater length at the next meeting of the Committee.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 12 May 1999.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 10 May

COSMOLOGY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Lambda-term in the Universe - discovering a new physical interaction

by A.A. STAROBINSKY / Landau Institute, Moscow

Recent observational data on supernovae at large redshifts, as well as numerous previous arguments, strongly support the existence of a new type of dark matter in the Universe. This form of matter described by a positive lambda-term ("cosmological constant") has a strongly negative pressure and remains unclustered at all scales where clustering of baryons and dustlike cold dark matter is seen. The simplest phenomenological way to describe it, borrowed from the inflationary scenario of the early Universe, is to introduce a scalar field (lambda-field, also sometimes called quintessence) with some self-interaction potential, minimally coupled to gravity and very weakly coupled (if at all) to matter fields. This is possible if and only if the weak energy condition is satisfied for this kind of matter that has to be verified from observations. If so, then the required potential can be unambiguously determined from the following observational data: either from the luminosity distance as a function of redshift (given the present density of dustlike matter in terms of the critical one additionally), or from the behaviour of density perturbations in dustlike matter component as a function of redshift (given the Hubble constant). Generally, the potential need not be constant, so the lambda-term may be time-dependent, though not too strongly. If, however, future observations show that the weak energy condition is not satisfied for the lambda-field, more complicated models (e.g. with a non-minimal coupling to the gravitational field) will be necessary. Thus, high quality cosmological data expected in near future will provide us with phenomenological knowledge about properties of this new interaction.

Mardi 11 mai

IT INFORMATICS TUTORIAL

14.00-16.00 h – Amphithéâtre IT, bât. 31/3-004

Introduction à Corel Draw et à Corel Photopaint

par Alberto PACE / CERN-IT

Corel Draw et Corel PhotoPaint sont deux programmes qui permettent de créer des images et dessins qui peuvent être ajoutés dans vos documents.

La présentation montrera, avec des nombreux exemples, comment on conseille d'utiliser Draw et PhotoPaint efficacement pour créer des diagrammes, des images ou des animations, et comment on peut ajouter ces dessins dans vos documents Word ou dans vos pages web en format JPEG, GIF et animated-GIF.

La présentation utilisera la version de Corel installée sur NICE 95 et NICE NT mais ne demandera aucune connaissance préalable ni du PC, ni de Windows. La plupart des informations qui seront données s'appliquent aussi à d'autres plateformes (UNIX et Macintosh) et à des installations de Corel faites par l'utilisateur (PC à la maison, etc.).

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

The presentation will be given in French. Questions in English will be answered in English.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Wednesday 12 May

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

Accelerator Mass Spectrometry — a Versatile Tool for the Measurement of Long-lived Radionuclides

by Walter KUTSCHERA / VERA Laboratory, Institut für Radiumforschung und Kernphysik, University of Vienna, Austria

The use of long-lived radionuclides as a means to study our environment at large entered a new dimension when Accelerator Mass Spectrometry (AMS) entered the field. Counting atoms rather than decays increased the detection sensitivity by many orders of magnitude. This allows one to use many cosmogenic and anthropogenic radionuclides such as ^{10}Be , ^{14}C , ^{26}Al , ^{36}Cl , ^{41}Ca , ^{53}Mn , ^{59}Ni , ^{60}Fe , ^{81}Kr , ^{129}I , ^{205}Pb , ^{236}U , ^{244}Pu in ways never possible by decay counting. The talk will first describe the method of AMS using the Vienna Environmental Research Accelerator (VERA) as an example for a modern AMS facility, and then discuss various applications in the seven spheres of our environment: atmosphere, biosphere, hydrosphere, cryosphere, lithosphere, cosmosphere, and technosphere.

Organiser: B. Autin/PS

Wednesday 12 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Colour Superconductivity in QCD at high density

by Mark ALFORD / M.I.T. Cambridge

Recent theoretical investigations indicate that high density matter is far more interesting than previously believed: the strong force is broken by "colour superconductivity", the electromagnetic charges of the fundamental particles are changed, and chiral symmetry is always broken at sufficiently high density. I will explain why we expect these exotic behaviours of matter under extreme conditions.

From Monday 17 to Thursday 20 May

HEAVY ION THEORY

All talks to take place in the Council Chamber, bldg 503

PROGRAMME

Monday 17 May

- 09:00 - 09:45 *Miklos Gyulassy*
Status and open problems of the heavy-ion program
- 10:00 - 10:45 *Frank Wilczek*
Continuity of quark and hadron phases
- 11:30 - 11:55 *Thomas Schaefer*
More continuity of quark and hadron matter

12:10 - 12:35 *Krishna Rajagopal*
Locking and unlocking color and flavor

12:50 - 13:05 *Mark Alford*
Color superconductivity and the strange quark

Lunch

14:30 - 14:55 *Jac Verbaarschot*
The infrared limit of the QCD Dirac spectrum

15:10 - 15:35 *Ismail Zahed*
Chiral disorder in QCD and phase transitions

15:50 - 16:05 *Greg Carter*
Quarks in the instanton vacuum at nonzero matter density

Coffee Break

16:45 - 17:10 *Dirk Rischke*
QCD at high baryon density: color superconductivity, parity violation, and supernovae

17:25 - 17:40 *Juergen Berges*
Color superconducting strange quark matter

17:45 - 18:00 *Boris Kerbikov*
Nonperturbative QCD vacuum and colour superconductivity

Tuesday 18 May

09:00 - 09:25 *Larry McLerran*
Semiclassical approach to small x physics

09:45 - 10:10 *Alex Kovner*
RGE for small x physics

Coffee Break

11:00 - 11:25 *Heribert Weigert*
Nonlinear effects at small x

11:45 - 12:10 *Alexander Krasnitz*
High-energy nuclear collisions: a non-perturbative numerical description of transverse dynamics

Lunch

13:50 - 14:15 *Yuri Kovchegov*
Nuclear structure functions including multiple pomeron exchange

14:30 - 14:55 *Kari Eskola*
Nuclear parton distributions - a DGLAP analysis

15:10 - 15:25 *Ina Sarcevic*
Parton distributions in nuclei at small- x

Coffee Break

16:00 - 16:25 *Rolf Baier*
Parton energy loss in dense matter

16:40 - 17:05 *Haitham Zaraket*
Lepton and photon production in a hot quark-gluon plasma

17:20 - 17:35 *Mike Strickland*
Hard-thermal-loop resummation of the free energy of a hot gluon plasma

17:40 - 18:40 Discussions

Wednesday 19 May

09:00 - 09:25 *Jean-Paul Blaizot*
The Boltzmann equation for the QCD plasma

09:45 - 10:10 *Anton Rebhan*
Quasiparticle approach to the entropy in QCD

Coffee Break

10:50 - 11:15 *Michel Tytgat*
Parity odd domains in hot QCD

11:30 - 11:55 *Mikko Laine*
The phase diagram of the electroweak theory

12:10 - 12:35 *Misha Stephanov*
Event-by-event fluctuations in heavy ion col-

lisions and the QCD critical point

Lunch

14:00 - 14:25 *Gordon Baym*
Physics of neutron stars

14:40 - 15:05 *Jes Madsen*
Quark matter signatures from pulsars or the early Universe ?

15:20 - 15:45 *Nick Mavromatos*
Thermodynamics of AdS black holes and the QCD phase transition

Coffee Break

16:15 - 16:40 *Stefano Frixione*
Heavy flavour production: a review

16:55 - 17:20 *Elena Ferreira*
J/psi suppression in the dual parton model: Is there a break in the J/psi cross-section

17:35 - 18:35 Discussions

Thursday 20 May

09:00 - 9:25 *Jürgen Schukraft*
Physics with the ALICE detector

09:45 - 10:10 *Berndt Müller*
Physics at RHIC

Coffee Break

11:00 - 11:25 *Edward Shuryak*
QCD phase transitions and their implications for space-time picture at RHIC/LHC

11:45 - 12:10 *Heinz Sorge*
Elliptic flow as an early stage signature

Lunch

14:00 - 14:25 *Henning Heiselberg*
The physics of non-central collisions at high energies

14:45 - 15:10 *Joe Kapusta*
The rho meson at finite temperature and density

Coffee Break

16:00 - 16:15 *Charles Gale*
Formation time effects in Drell-Yan and J/Psi production in high energy proton nucleus interactions

16:20 - 16:35 *Carlos Salgado*
Baryon and antibaryon production in heavy ion collisions

16:40 - 17:15 *Helmut Satz*
Deconfinement patterns

Tuesday 18 May

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Superheavy elements

by Yuri OGANESSION / JINR, Dubna, Russia

A fundamental outcome of macro-microscopic theory is the prediction of an “island of stability” of superheavy elements beyond those previously discovered. We will report on experiments carried out in Dubna which seem to confirm this hypothesis. In the $^{48}\text{Ca} + ^{244}\text{Pu}$ reaction, the decay of a nucleus was observed as the sequential emission of 3 α -particles and spontaneous fission. The decay chain lasts about 34 min. It originates from the decay of a new superheavy nucleus, most probably $^{289}114$ ($T_\alpha \sim 20$ s), formed in the 3n-evaporation channel with a cross section of ~ 1 pb. In a second experiment, involving the $^{48}\text{Ca} + ^{242}\text{Pu}$ reaction, another decay chain was observed, lasting about 9 min and comprising one α -decay and spontaneous fission. It is related to the decay of the lighter isotope $^{287}114$ ($T_{s.f.} \sim 3$ min). The significant increase of the lifetime of the observed nu-

clei (by a factor of $\sim 10^6$) with respect to the lifetimes of the heaviest known nuclides may be considered as a direct experimental evidence of the existence of the "island of stability" of superheavy elements.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 19 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg4

Quark masses, unitarity triangle and CP violation in the Standard Model

by Guido MARTINELLI / Roma 1, La Sapienza, Roma

Recent determinations of light and heavy quark masses, matrix elements of the CKM matrix and CP-violating phases are presented. The impact of these results on our understanding of CP violation in the Standard Model is discussed. Theoretical predictions are compared with the experimental measurements, in particular to the latest determination of ϵ'/ϵ by the KTeV collaboration and of $\sin 2\beta$ by CDF. Also \bar{K}^0 - K^0 and B^0 - B^0 mixing in the Standard Model and beyond is briefly discussed.

Thursday 20 May

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 to 12.30 hrs – LHC auditorium bldg. 30-7-018

Design for testability with JTAG-BSCAN

by Rik DOORNEWEERT, Jean-Luc BERSET / JTAG Technologies B.V. and COMPUTER CONTROL

With the ever increasing complexity of electronic components and boards, new test methods have become more and more important. One of these methods is Boundary-scan, also known as IEEE Standard 1149.1. Boundary-scan is an integrated method for testing interconnects on printed circuit boards. It is applicable in product design, prototype debugging, field service, and installation.

PRESENTATION from 09.30 to 12.00 hrs

- Introduction (Computer Control SA & JTAG Technologie)
- Tests methods and their characteristics
- Including JTAG in designs
- Products overview (interface with Cern tools)
- Experiences from using Boundary-Scan
- Other uses of Boundary-Scan: in situ programming
- Q & A

at 14.00 hrs

- Discussion (round-table)
- Demo

Organiser: S. Brobeckner/IT (tel: 78693)

Language : English

Jeudi 20 mai

PRÉSENTATION TECHNIQUE

10.00 - 17.00 hrs – Parking Bât. 252 - Camion de démonstration

Appareils de soudage T.I.G. et M.I.G

par M. C. SCHAFFERS/Hultegger SA (CH) Rep. Migatronic Danemark

La Maison Hultegger présenteront sur leur camion de démonstration, spécialement équipé à cet effet, sa nouvelle gamme d'appareils de soudage T.I.G. et M.I.G.

Le nouveau modèle BDH programmable dispose d'un microprocesseur offrant une grande souplesse de programmation, dont la compréhension et particulièrement simplifiée. L'appareil débite une stabilité d'arc exceptionnelle. La version triple permet, par exemple, de souder la passe de fond et T.I.G. puis effectuer le remplissage en M.I.G. L'équipement permet le soudage en synergique et en pulsé.

Pour la documentation, le logiciel Infoweld, programme basé sur PC, permet d'enregistrer les paramètres réels pour chaque soudure.

Langues : français, anglais

Information : S.Shearer /SPL / 76360

Thursday 20 May

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Large rescaling of the Higgs condensate: theoretical motivations and lattice results

by M. CONSOLI / University of Catania

In the Standard Model the Fermi constant is associated with the vacuum expectation value of the Higgs field $\langle F \rangle$, 'the condensate', usually believed to be a cutoff-independent quantity. General arguments related to the 'triviality' of F^4 theory in 4 space-time dimensions suggest, however, a dramatic renormalization effect in the continuum limit that is clearly visible on the relatively large lattices available today. The result can be crucial for the Higgs phenomenology and in any context where spontaneous symmetry breaking is induced through scalar fields.

Thursday 20 May

SL SEMINAR

at 16:00 hrs* - SL Auditorium, bld. 864

The LHC Dynamic Aperture

by Jean-Pierre KOUTCHOUK / CERN

In 1996, the expected field errors in the dipoles and quadrupoles yielded a long-term dynamic aperture of some 8 sigma (minimum). The target was raised to 12 sigma to account for the limitations of our model (imperfections and dynamics). From tracking multipole by multipole, exact and empirical scaling laws and tracking a large number of possible LHC's, a specification for the field imperfections yielding the target dynamic aperture was deduced. The gap between specification and expected errors is being bridged by :

- i) the minimization of the imperfections, made possible by the new and more flexible design of the dipole coil (6 blocks),
- ii) a balance between geometric and persistent current errors taking into account the time-dependent effects, iii) additional correction circuits (a₃,b₄,a₄). With the goal in view, the emphasis has now turned to the sensitivity of the dynamic aperture to the optical parameters. This tracking approach is complemented by the study of the distortion of the dynamics at the smaller amplitudes allowed by the collimation system; the aim is to minimize it by an optimized distribution of the betatron phase advance. At collision energy, the dynamic aperture is limited by the field imperfections of the low-beta triplets, enhanced by the crossing angle. Without correction, the dynamic aperture is about 8

sigma. After correction of the most important aberrations, it reaches a minimum of 10 sigma.

Information: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SL/news/news.html>

Organiser: Werner Herr / SL Division

* Tea and coffee will be served at 15:30 in front of the Auditorium

Friday 21 May

CERN HEAVY ION FORUM

at 9:00 hrs - Conference Room 40-S2-A01

There will be two Heavy Ion Forum events on this day

1) The QCD phase diagram, event-by-event fluctuations and flow

by Edward SHURYAK / SUNY Stony Brook

Because too many interesting things are going on now, I have tried to squeeze three different subjects into one talk. The first is a brief summary of color super-conductivity. During the last year we learned that instanton-induced forces can not only break chiral symmetry in the QCD vacuum, but also create correlated scalar diquarks and form new phases, some similar to the Higgs phase of the Standard Model. The second issue I discuss is the remnant of the so called *tricritical* point, which in QCD with physical masses is the endpoint of a first order transition. I will argue that exchange of sigmas (which are massless at this point even with quark masses included) create interesting event-by-event fluctuations, which can be used to locate it. Finally I describe first results in *flow* calculations for non-central heavy-ion collisions at RHIC. It was found that it is extremely sensitive to the Equation of State (EOS). Furthermore, an unusual "nutcracker" picture emerges for lattice-motivated EOS, which is the formation of two *shells* which are physically separated *before* freeze-out.

10:45 - 12:30 hrs and 14:00-17:30 hrs -- Conference Room 40-S2-A01

2) Miniworkshop on "Particle densities in central Pb+Pb collisions at the LHC"

There will be six speakers on this subject. They will review, within different classes of models, the present status of predictions for the central (charged) multiplicity densities in zero impact parameter Pb+Pb collisions at the LHC, the effects of recent revisions of the nuclear structure functions based on HERA data on these predictions, and the impact of soon-to-be-expected multiplicity measurements in central Au+Au collisions at RHIC. An overview of event generators used to simulate heavy-ion collisions at the LHC will also be given.

1. Kari Eskola: Estimates from perturbative QCD for dN_{ch}/dy in central Pb-Pb collisions at the LHC
2. Nils Hammon: Hadron yields in a thermal model with initial conditions from pQCD
3. Xin-Nian Wang: Can one really predict dN_{ch}/dy for Pb+Pb collisions at LHC?
4. Carlos Pajares: String fusion model at LHC energies
5. Andreas Morsch: Event Generators for ALICE simulations
6. Marc Bedjidian: Simulations of heavy-ion collisions in CMS and detector response

Organisers: Yiota Foka and Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Friday 21 May

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

The decay $K \rightarrow \pi \bar{\nu} \nu$ in left-right symmetric extensions of the Standard Model

by U. NIERSTE / Fermilab

$K_L \rightarrow \pi^0 \bar{\nu} \nu$ is the decay mode with the cleanest hadronic environment in Kaon physics. It is currently searched for by the Fermilab KTeV collaboration. In the Standard Model this decay mode is CP-violating and suppressed. Yet in certain left-right symmetric models the decay can take place via a CP-conserving transition and may be used to constrain the right-handed sector. The importance of QCD corrections to the decay amplitude will be stressed in the talk.

Tuesday 25 May

CERN HEAVY ION FORUM

at 10.00 hrs - TH Conference Room, bldg 4/3-004

QCD in extreme conditions; chiral symmetry and the phase diagram

by Frank WILCZEK / Institute for Advanced Study, Princeton

Two lectures, two more will follow on Friday, 28 May.

I: QCD in Extreme Conditions: General Introduction

This will be a general overview of QCD in the limits of high virtuality, high temperature, and high density, where we have the clearest understanding of how to relate the phenomena to fundamental theory. Recently there have been dramatic developments in our understanding of the high-density behavior, bringing new perspectives on confinement and chiral symmetry breaking. I will especially emphasize these.

II: Chiral Symmetry and the Phase Diagram

I will first discuss how general renormalization group arguments allow us to make some rigorous yet highly non-trivial statements about the phase transition to chiral symmetry restoration. Then I will combine these results with some general arguments to make it plausible that there is a true critical point in QCD, and briefly discuss experimental signatures for it (following Stephanov, Rajagopal, and Shuryak). I will also discuss related out-of-equilibrium phenomena, especially the possibility of a disordered chiral condensate.

Organisers: Yiota Foka and Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Thursday 27 May

LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

at 09.00 hrs - Auditorium, bldg 500

Open Session

- | | |
|-------------|---|
| 09.00-09.15 | Status of the LHC project (L. Maiani) |
| 09.15-10.00 | Status of the LHC machine (L. Evans) |
| 10.00-10.30 | COFFEE BREAK |
| 10.30-11.15 | ALICE proposal addendum: Transition Radiation Detector (P. Braun-Munzinger) |
| 11.15-12.00 | Report from the Standard Model Workshop (G. Altarelli) |

Thursday 27 May

TECHNICAL PRESENTATION

14.00 - 17.00 hrs – Bât. 40/R-D10

Low Level Instruments and PC-Measurement products

By: KEITHLEY INSTRUMENTS S.A./P.LINDQUIST & J. BÖTSCHI

Presentation of sensitive measurement products such as: Electrometers, Nanovoltmeters, Micro-ohm meters, Picometers, Precision Sources.

SMU's (Source-Measure Units) for component characterisation and many other utilisations. High voltage devices. A series of Digital Multimeters with built in scanners. Miniaturised modules for performing precision measurements over Ethernet or other type of standard-bus. High demand switching.

In addition they will also present some of their PC-measurement products - software and hardware, as well as the real-time applications control system ADWIN.

Language : English, French, German, Swedish

Information : S.Shearer SPL / 76360

Jeudi 27 mai

PRÉSENTATION TECHNIQUE

14h00 - 17h00 hrs – Bus d'exposition INFOLINER/
Parking Bât. 252

Connexions sans vis

par M. A. Zingg - WAGO CONTACT (CH)

Vous obtiendrez des informations sur les connexions sans vis telles que le connexion CAGE CLAMP éprouvée des milliards de fois, CAGE CLAMP COMPACT ainsi que sur la connexion par enfichage direct utilisée dans les boîtes de dérivation. La nouvelle connexion par perçage d'isolant FIT CLAMP intégrée dans les bornes sur rail vous sera également présentée.

Langues : allemand, français, anglais

Information : S.Shearer/SPL-PS/76360

Thursday 27 May

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Getting its from BITS

by Frank WILCZEK / Institute for Advanced Study,
Princeton

A great program in natural philosophy, going back at least as far as Pythagoras, has been to derive the structure of the world from pure numbers. After a brief historical introduction, I will discuss where we stand with this program. I shall argue that in some parts of physics we have realized it to an amazing extent, but that major challenges remain.

Organiser : Luigi DI LELLA / EP Division

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Friday 28 May

CERN HEAVY ION FORUM

at 10.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4/3-004

QCD at finite baryon density

by Frank WILCZEK / Institute for Advanced Study,
Princeton

I: Methods and Color-Flavor Locking

Recently, by combining methods of many-body theory (Fermi liquid and BCS theory, Landau damping) to QCD with asymptotic freedom, we have been able to form a rigorous understanding of the asymptotically symmetry breaking in a fully calculable framework. For example, all the elementary excitations carry integral electric charge.

A key concept is that both color and flavor symmetry are separately broken, but a combination of the two remains valid: color-flavor locking.

II: Quark Description of Hadronic Phases

I will first argue that the calculable high-density phase (from part I) resembles in many significant details the phase one expects based on conventional wisdom and experimental and numerical experience at low density. This makes it plausible that there is no phase transition: quark-hadron continuity.

I will then discuss the interesting complications that come in when we take into account that the strange quark mass is not negligible in reality.

See announcement of HIF on 25 May 1999 with the first two lectures by F. Wilczek.

Organisers: Yiota Foka and Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

**ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE
ACADEMIC TRAINING**

F. Benz Secretariat ☎ 73127
francoise.benz@cern.ch

**ACADEMIC TRAINING
LECTURE SERIES**

10, 11, 12 May

from 11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Physics at HERA

by T. DOYLE / University of Glasgow, Scotland

Selected highlights from the HERA experimental programme are presented.

The talks focus on the measurement of structure functions and their interpretation by the H1 and ZEUS experiments. Measurements of spin structure functions from the HERMES experiment and elsewhere are also introduced.

Results from the analysis of diffractive and general hadronic final states in Deep Inelastic Scattering (D.I.S.) are reviewed. The analysis of high(x, Q^2) events and the limits which these events place on physics beyond the Standard Model is discussed.

Emphasis is placed on the underlying principles. Comparisons are made with other D.I.S. experiments as well as LEP and Tevatron results, where appropriate.

ACADEMIC TRAINING

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

17, 18, 19 & 20 MAY

from 11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg. 500

Basic Processes and Trends in Gaseous Detectors

by F. Sauli / CERN-EP

CANCELLED

**ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING**

Monique Duval ☎ 74924
monique.duval@cern.ch

Places disponibles
Places available

Des places sont disponibles dans les cours suivants :
Places are available in the following courses :

AutoCAD 2D niveau I 31.5 - 11.6.99 (10 demi-journées)
Networking Essentials 1 - 4.6.99 (4 days)
Profibus (F) 7 - 8.6.99 (2 jours)
LabVIEW Hands-on 14.6.99 a.m. (half-day)

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

UNSOLICITED ELECTRONIC MAIL

Since November 1997 we have been actively trying to reduce the amount of unsolicited electronic mail, commonly known as SPAM mail, that arrives in CERN mailboxes. Unfortunately this is not an easy job since the spammers are constantly finding new ways of breaking our defences! Today spammers are "forging" addresses in the headers and envelopes of mail in such a way that it is difficult to distinguish between legitimate mail and spams.

An additional problem, that does not directly affect most CERN users but does use CERN resources and affects the reputation of CERN, is caused by the spammers who try to make mail look as if it comes from a CERN machine.

They either try to route the mail via a CERN machine or simply forge the mail headers to a CERN address so it will have less chance of being blocked by the recipient's anti-spam defences.

Although some anti-spam measures can be automated, for many someone has to look at the system logs and spam reports from users and make a human judgement as to what should be blocked. This of course takes time and so there is a limit as to what we can do. However we are rejecting an average of 2000-3000 mails/day with peaks of several hundred thousand in a day.

Since it is difficult to distinguish between spam mail and genuine mail, "innocent" people may occasionally be affected by our anti-spam measures. If you want to know more about what we are doing, consult our web page

<http://consult.cern.ch/service/mail/problems/spams.html>

Judy Richards
IT Division
Tel. 74983
Email: judy.richards@cern.ch

INVITATION TO PERFORM Y2K TESTING UNDER UNIX

Introduction

A special AFS cell 'y2k.cern.ch' has been established to allow service managers and users to test y2k compliance.

In addition to AFS, the cluster consists of machines representing all the Unix flavours in use at CERN (AIX, DUNIX, HP-UX, IRIX, LINUX, and SOLARIS).

More information can be obtained from the page:

<http://wwwinfo.cern.ch/pdp/bis/y2k/y2kplus.html>

Testing schedule

The cluster will be set to 25 December 1999 on fixed days and then left running for three weeks. This gives people one week to prepare test programs in 1999 and two weeks to check the consequences of passing into year 2000. These fixed dates are set as follows:

- 19 May 1999, date set to 25/12/99 (year 2000 starts on 26 May)
- 9 June 1999, date set to 25/12/99 (year 2000 starts on 16 June)
- 30 June 1999, date set to 25/12/99 (year 2000 starts on 7 July)

If more than these three sessions are needed an announcement will be made later.

Registration

The following Web page should be used for registration:

<http://wwwinfo.cern.ch/support/survey-info/y2kreg>

By registering your name and mail address on this page, you will be given a user-id on the first day of each test period. The userid will be valid for the corresponding period and will then be taken away for new usage. If you don't complete your tests in one cycle and wish to retain your account and the files in it, you must reissue the request via the registration web page.

Environment

The machines all run Y2K-compliant versions of the operating system. There is a reasonable amount of disk space in the y2k cell for home directories. Users can only access what is world-accessible in their real afs directories in the CERN cell. File copying is therefore recommended (also to avoid that the y2k-testing alters real production files or products).

Note that LSF will only be available as of the second session (starting 9 June). Tape access must be requested explicitly (on the Web page) as of this session.

The latest news, related to the test environment, will be posted on the Web pages mentioned above.

For PCs and Macs

Please refer to the IT Y2K page for further information:
http://nicewww.cern.ch/~sverre/Y2K_IT_Division.html

Sverre Jarpe
CERN Y2K co-ordinator (phone 74944)

CONTRÔLE PAR LE GROUPE RADIOPROTECTION

Le Groupe Radioprotection de la Commission TIS vous prie de prendre note qu'il procédera au cours du mois de mai au contrôle habituel de tous les bureaux, ateliers et laboratoires sur les sites du CERN. Il vous remercie de votre collaboration

Groupe TIS/RP

SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKENDS DE L'ASCENSION ET DE LA PENTECOTE

Pendant les week-ends fériés de l'Ascension (jeudi, vendredi, samedi, dimanche, les 13, 14, 15, 16 mai) et de la Pentecôte (samedi, dimanche, lundi, les 22, 23, 24 mai), les restaurants no. 2 (DSR :

Bât. 504 - Meyrin) et no. 3 (AVENANCE : Bât. 866 - Prévessin) seront fermés.

Un service restreint sera assuré au restaurant no. 1 (COOP : Bât. 501 - Meyrin) de 8h00 à 21h00, les repas chauds étant servis de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Le kiosque et les cafétérias périphériques resteront cependant fermés.

Comité de Surveillance
des Restaurants, tél. 77551

ACCÈS AU BUREAU INFORMATIQUE D'AIDE AUX UTILISATEURS

La façon de joindre le bureau informatique d'aide aux utilisateurs ("Computing Help Desk", connu aussi sous l'appellation "UCO" et établi par la division IT comme point d'entrée général pour toutes questions informatiques) a été améliorée et devrait être facilitée. Un nouveau numéro de téléphone et nouvelle adresse électronique, que nous pensons plus faciles à retenir, ont été établis comme suit:

Téléphone: 78888

e-mail : helpdesk@cern.ch

Ces deux nouvelles coordonnées sont opérationnelles depuis le mois de décembre dernier. Les numéros de téléphone et adresse précédents sont toujours valables et sont devenus des synonymes pour les nouveaux. Cependant nous vous invitons à utiliser les nouvelles coordonnées dès maintenant et selon votre convenance. Pour plus d'informations veuillez vous référer à l'article publié dans le "CERN Computing Newsletter" no 233:

http://consult.cern.ch/cnl/233/art_uco.html

N'hésitez pas à nous contacter (par courrier: User.Relations@cern.ch) si vous voulez plus d'informations ou pour tout commentaire éventuel sur cette question.

Nicole Cremel, Miguel Marquina, Roger Woolnough
IT/User Support

ON RECHERCHE

Je cherche pour un usage temporaire une pince à sertir AMP pour contacts subminiatures Coaxicon. Si vous utilisez ou possédez une pince de ce type, je vous serais gré de me contacter au plus vite. Merci d'avance pour votre coopération.

Guy Deferne, LHC/MTA
Tél. 75195 – email: guy.deferne@cern.ch

CHECK BY THE RADIATION PROTECTION GROUP

Would you please note that the periodic check of all offices, workshops, laboratories on the CERN sites by the TIS Radiation Protection Group will take place during May. Thank you for your co-operation.

TIS/RP Group

LIMITED RESTAURANT SERVICE : ASCENSION AND WHITSUNTIDE WEEKENDS

During the holiday weekends for Ascension (Thursday, Friday, Saturday, Sunday, May 13, 14, 15, 16) and for Whitsuntide (Saturday, Sunday, Monday, May 22, 23, 24), restaurants no. 2 (DSR : Bldg. 504 – Meyrin) and no. 3 (AVENANCE : Bldg. 866 – Prévessin) will be closed.

A limited service will be provided by restaurant no. 1 (COOP : Bldg. 501 - Meyrin) from 8h00 to 21h00 with hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18h00 to 19h30.

The newspaper stand and satellite cafeterias will however remain closed.

Restaurant Supervisory Committee, tel. 77551

REACHING THE COMPUTING HELP DESK

The way to contact the Computing Help Desk (also known as "UCO" and hosted by IT Division as an entry point for general computing issues) has been streamlined in order to facilitate access to it. A new telephone line and email address have been set:

Phone number: 78888

Email: Helpdesk@cern.ch

hopefully easier to remember. Both entries are operational since last December. The previous number and email address remain valid and have been turned into aliases of the above. However we encourage to use the latter at your convenience from now on. For additional information please see the article published at the CERN Computing Newsletter 233:

http://consult.cern.ch/cnl/233/art_uco.html

Do not hesitate to contact us (by email to User.Relations@cern.ch) for additional information or feedback regarding this matter.

Nicole Cremel, Miguel Marquina, Roger Woolnough
IT/User Support

LOOKING FOR

I am searching for a AMP crimping tool for subminiature Coaxicon contacts, for temporary use. If you are a user or owner of the above mentioned tool, please contact me as soon as possible. Thanks in advance for your help.

Guy Deferne, LHC/MTA
Tel. 75195 – email: guy.deferne@cern.ch

Gabriele BONORA

1949 – 1999



Gabriele Bonora, head of the mechanical workshop of the Physics Department at Ferrara University, died at CERN on 26 April 1999 at the age of fifty.

Gabriele started to work with INFN Ferrara 18 years ago. He participated actively in the construction of the set-ups of several CERN experiments: PS170, NA4, CHORUS and NA48. In recent years Gabriele also collaborated in the development of superconducting multipole magnets for the LHC.

We will remember Gabriele Bonora for his great intelligence at work and his warmth and friendliness in life. Our deepest sympathy goes out to his family.



CERN and INFN friends and colleagues

BELGIUM (VISIT OF COMPANIES) AT CERN 99

17-18 MAY 1999

Monday 17 May 11h00 to 17h30

Tuesday 18 May 09h00 to 17h30

Companies will be in the following rooms for individual meetings with the CERN personnel:

Bât. 13/3-005	Alstom EIB S.A. Amos S.A. Belgian Advanced Technology Systems S.A. CE+T S.A.
Bât. 32/1-A24	Soudobeam S.A. Techspace Aero S.A.
Bât. 40/R-B10	Advanced Coating S.A. Capaul S.A. Metal Forming
Bât. 104/R-A10	Cegelec Acec S.A. Centre Spatial de Liège (CSL) Erem S.A. Simonis Plastic S.A.
Bât. 104/R-B09	KS. Techniques S.A. Resarm Engineering Plastics S.A. Industrial & Telecommunication Systems

List of Companies:

- | | |
|---|--|
| 1. Advanced Coating S.A. | 9. Erem S.A. |
| 2. Alstom EIB S.A. | 10. Industrial & Telecommunication Systems |
| 3. Amos S.A. | 11. KS. Techniques S.A. |
| 4. Belgian Advanced Technology Systems S.A. | 12. Metal Forming |
| 5. Capaul S.A. | 13. Resarm Engineering Plastics S.A. |
| 6. CE+T S.A. | 14. Simonis Plastic S.A. |
| 7. Cegelec Acec S.A. | 15. Soudobeam S.A. |
| 8. Centre Spatial de Liège (CSL) | 16. Techspace Aero S.A. |

Detailed information on the companies is also available on the Web:

<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SPL/FC/EXPO.html>

For further information please contact Mr J.-M. Warêgne (tel. 022/788 48 60)

or Mrs C.L. Jullien-Woringer (tel. 73722-76360)

BUREAU DU COURRIER

Courrier externe

Le Bureau du Courrier rappelle, une fois de plus, aux utilisateurs que le service du courrier de l'Organisation est exclusivement réservé pour le courrier officiel.

- Tout courrier officiel pour l'extérieur doit impérativement parvenir non cacheté au bureau du courrier, avec le nom et la division de l'expéditeur clairement indiqués sous l'adresse officielle (voir exemple ci-dessous).

ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH
CH-1211 GENEVE 23
SUISSE / SWITZERLAND
F-01631 CERN CEDEX
FRANCE
CHEVALET Bernard - PE

- Le courrier privé doit être amené aux Offices Postaux de Meyrin 63-R-011 ou Prévessin 866-R-C02.
- Veuillez utiliser les enveloppes **"A PRIORITAIRE"** uniquement pour le courrier qui le justifie.

Courrier interne

- N'oubliez pas d'indiquer le numéro du "MAILBOX" de votre correspondant sur les enveloppes de courrier interne soit dans la case spécifique (nouvelles enveloppes) soit à côté du nom (anciennes enveloppes). Cette précision facilite et accélère le traitement de votre courrier. Vous trouverez cette indication sur:

Macintosh	dans le champ "Mailbox" de "VIPER"
PC	dans le champ "MailBox" de "Phone book"
Web	://www.cern.ch/CERN/Phone.html dans le champ "MailBox"

après avoir sélectionné le nom de votre correspondant.

Le Bureau du Courrier

MUR D'ESCALADE

Le Groupe SECOURS ET FEU de la Commission TIS fait savoir que le mur d'escalade dans la cour de la caserne des pompiers est uniquement réservé aux membres de ce service et rappelle que, pour des raisons de sécurité, l'utilisation de cette installation est interdite à toute personne étrangère à ce Service.

La Direction du CERN décline toute responsabilité en cas d'accident causé lors de l'inobservation de cette interdiction.

TIS/DI

MAIL OFFICE

Outgoing mail

The Mail Office once again wishes to remind users that the Organization's mail service is exclusively reserved for official mail.

- All outgoing official mail must arrive at the Mail Office unfranked and with the sender's name and Division clearly marked under the Organization's address (see example below).

ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE
CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH
CH-1211 GENEVE 23
SUISSE / SWITZERLAND
F-01631 CERN CEDEX
FRANCE
CHEVALET Bernard - PE

- Private mail must be taken to the Post Offices at Meyrin (63-R-011) or Prévessin (866-R-C02).
- Please only use **"PRIORITY"** envelopes for mail requiring priority handling.

Internal mail

- Please do not forget to indicate your correspondent's "MAILBOX" number on the internal mail envelopes either in the specific box provided (new envelopes) or next to his or her name (old envelopes). This will facilitate and accelerate the handling of your mail. Mailbox numbers can be found on:

Macintosh	in the "Mailbox" field in "VIPER"
PC	in the "Mailbox" field of "Phone book"
Web	://www.cern.ch/CERN/Phone.html in the "MailBox" field

once you have selected your correspondent's name.

The Mail Office

CLIMBING WALL

The FIRE AND RESCUE Group of TIS Commission informs that the climbing wall in the yard of the Firefighters Station is intended for the sole use of the members of that service, and recalls that access to this installation is forbidden for safety reasons to all persons not belonging to the Service.

CERN accepts no liability for damage or injury suffered as a result of failure to comply with this interdiction.

TIS/DI

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 10 mai

Fixed price main courses (lunch) week of 10 May

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Préveressin		No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Préveressin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupés Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Poisson à la bordelaise Riz - Fenouil b) Piccata de poulet Pommes lyonnaises Légumes SEMAINE SENTEURS DE PROVENCE TOUS LES JOURS GRILADES	a) Steak haché de bœuf sauce aux oignons Pommes sautées Carottes au beurre b) Sauté de porc aux pousses de bambou Riz thaï Choux-fleurs sautés	a) Tarte à l'oignon b) Coq au vin Polenta Courgettes sautées Julienne de légumes TOUS LES JOURS GRILADES ET PIZZA	Monday	a) Fish with red wine sauce Rice - Fenel b) Chicken "Piccata" Potatoes with onions Vegetables WEEK OF PROVENÇAL FLAVOURS EVERY DAY GRILL	a) Minced beef steak with onion sauce Sautéed potatoes Buttered carrots b) Sautéed pork with bamboo shoots Thai rice Sautéed cauliflower	a) Onion tart b) Chicken with red wine sauce Polenta (cornmeal) Sautéed courgettes Diced vegetables EVERY DAY GRILL & PIZZA
Mardi	a) Sauté de dinde au curry Spirettes Choux-fleurs b) Filet de flétan sauce hollandaise Pommes nature Broccoli	a) Filet de féra sauce bordelaise Pommes vapeur Tomate à l'ail b) Agneau berbère sauce au safran - Semoule et légumes de couscous TOUS LES JOURS PIZZA	a) Quenelles de brochet aux olives b) Rôti de porc forestière Riz pilaf Poireaux au jus Choux de Bruxelles	Tuesday	a) Curried turkey Pasta Cauliflower b) Fillet of halibut with Hollandaise sauce Boiled potatoes Broccoli	a) Fillet of féra (fish) with red wine sauce Boiled potatoes Tomato with garlic b) Lamb with saffron Couscous Couscous vegetables EVERY DAY PIZZA	a) Pike dumplings with olives b) Roast pork with mush- rooms Pilaf rice Leeks Brussels sprouts
Mercredi	a) Tendrons de veau braisés Pommes mousseline Carottes en bâtonnets b) Rôti de porc sauce aux champignons Spätzli Tomate	a) Émincé de poulet au gingembre - Riz pilaf Choux chinois et poivrons b) Cuisse de lapin à la moutarde Pâtes au beurre Légumes d'été	a) Filet de hoki pané b) Steak à l'échalote Pommes frites Poêlée de légumes	Wednesday	a) Braised veal tenderloin Mashed potatoes Carrots sticks b) Roast pork with mushroom sauce Swiss potato pasta Tomato	a) Chicken with ginger Pilaf rice Chinese cabbage & sweet peppers b) Leg of rabbit with mustard sauce Buttered pasta Summer vegetables	a) Breaded fillet of hoki (fish) b) Beefsteak with shallot French fried potatoes Sautéed mixed vegetables
Jeudi	SERVICE WEEK-END	SERVICE WEEK-END	ASCENSION	Thursday	WEEK-END SERVICE	ASCENSION	ASCENSION
Vendredi	SERVICE WEEK-END	SERVICE WEEK-END		Friday	WEEK-END SERVICE		

Réunion ordinaire (416e) du Conseil du personnel du 27 avril 1999

Jean-Pol Matheys, en l'absence de Michel Vitasse, rend compte des activités du Comité exécutif depuis la dernière réunion.

Entreprises

Rien de nouveau en ce qui concerne le projet de convention de site

Bourse d'emploi pour le personnel d'entreprise

La question de créer une bourse d'emploi a été soumise à l'Administration qui va l'étudier.

Assurance maladie

Assurance dépendance

La présentation du rapport de l'actuaire se fera à la prochaine réunion du Conseil du personnel.

Appel d'offre pour la gestion de l'assurance maladie

La préparation des documents pour le Comité des finances est en cours.

Pensions

Un différend existe entre l'ESO et le CERN concernant les cotisations de l'ESO à la Caisse de pensions du CERN. Les Directeurs généraux des deux Organisations devront se rencontrer bientôt pour discuter la question.

Réunions

CCP du 19 avril

Une première discussion a eu lieu au CCP au sujet du programme de travail de TREF, dont la prochaine réunion aura lieu le 28 mai. Dans le cadre de la révision quinquennale le Comité a également procédé à une première discussion informelle sur les carrières et l'avancement.

La question de la rédaction des comptes rendus des réunions CCP dans les deux langues officielles a également été abordée et les membres du Comité sont priés de faire connaître leur avis là-dessus. Après une première discussion au sein du Comité exécutif, la question a été soumise au vote du Conseil du personnel qui s'est prononcé en faveur d'une situation *statu quo*, à savoir la rédaction dans les deux langues (version originale: français).

Réunions dans les divisions

Ces réunions, organisées pour les nouveaux bénéficiaires de contrats indéterminés se sont bien déroulées.

Modification de l'article 16 du Statut du Jardin d'enfant

Le Comité de gestion du Jardin d'enfants propose une modification de l'article du Statut qui concerne les

droits de signatures afin de permettre un traitement plus rapide des affaires en cours. Soumise au vote, cette proposition est acceptée à l'unanimité par le Conseil du personnel.

Divers

L'UBS au CERN

Les modifications récentes apportées par l'UBS à son système informatique et le chaos qui en a résulté, ainsi que la dégradation des conditions offertes par rapport à celles offertes par la SBS, ont eu pour résultat un mécontentement certain du personnel CERN avec la situation actuelle.

Après discussion, le Conseil du personnel propose de mandater son Comité exécutif pour explorer avec la Direction la possibilité de voir une deuxième banque suisse s'installer sur le site du CERN. Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

ACTIVITÉS CULTURELLES

CLUB DE PHILOSOPHIE DES SCIENCES

MARDI 18 MAI 1999, à 18h00

Salle du Conseil

Les formes de l'espace

par Marc LACHIEZE-REY

Marc Lachieze-Rey, directeur de recherches au CNRS, travaille au service d'astrophysique du centre d'études de Saclay. Il s'intéresse à la cosmologie et la gravitation, aux propriétés de l'espace et du temps. Il vient de réaliser une exposition "Figures du Ciel" à la Bibliothèque nationale de France, dont il a publié le catalogue au Seuil – BnF.

C'est au XVII^e siècle qu'une véritable notion d'espace est introduite en physique, par un acte fondateur de cette discipline.

L'espace newtonien possède déjà une riche structure, que j'analyserai en termes de symétries.

Depuis cette période, physique et cosmologie ont évolué en modifiant et en élargissant la notion d'espace, liée à celle de vide, d'univers, d'espace-temps... Je donnerai quelques exemples, en insistant encore sur le rôle des symétries.

J'évoquerai enfin quelques concepts mathématiques modernes qui permettent de décrire et de comprendre les symétries des théories physiques actuelles, et de les décrire de manière géométrique; un préalable, sans doute, à une éventuelle unification.

GATTI AU CERN

RAPPEL

Nous attendons vos réponses à nos questions!

Dans le dernier bulletin (N° 18/99 du 3 mai) nous vous avons posé des questions! Répondez-y! Vous en trouverez l'énoncé et vous pourrez y répondre sur le newsgroup suivant:

cern.gatti.questions

Nous comptons sur vous!

GENÈVE
Basilique Notre-Dame
(gare Cornavin)

**JEUDI 20 MAI 1999
à 20h30**

**Récital d'orgue
avec**

Djego INNOCENZI

avec

**Marie-Noëlle MULLER
soprano**

Au programme:

**Bruns, Bach
Kagel, Vienne, Liszt**

Entrée libre – Collecte

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION

COLLECTES À LONG TERME

Rendez-vous le mercredi 26 mai de 9 à 18 heures au Bâtiment principal (Main Building – face au Kiosque Naville) pour vous faire un petit cadeau parmi les produits d'artisanat du Niger (Projet Suisse-Niger).

Mais si vous n'êtes pas convaincus, revenez le jeudi 27 ou le vendredi 28 et vous trouverez tout l'artisanat d'Afrique et d'Amérique du Sud (Education et Libération).

Collecte de lunettes

À propos de la collecte de lunettes, posez donc la question à votre opticien: nous avons appris que certains sont heureux de trouver un organisme sérieux auquel remettre les lunettes que leurs clients ont laissé lors de l'achat d'une nouvelle paire.

Nous avons pris l'habitude depuis plusieurs années de centraliser ces dons et de les transmettre régulièrement à l'association Lunettes sans Frontières.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence avec entretiens individuels se tiendra le

**Mardi 1er juin 1999
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, bât. 61, en face de la cafétéria.

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.

CERN WOMEN'S CLUB

**COFFEE MORNING
Tuesday 11 May**

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the club rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9.00 to 11.00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

On our next coffee morning all our activity groups will organize an exposition. Come and discover how skillful they are, perhaps you get some inspiration!

Don't forget the Boat Trip on the Rhône, the **17th of May**, and the Lunch on the **21st of May**. For more information or inscription call Renate.
Tel. 04 50 41 26 65

CLUB DES CERNOISES

**COFFEE MORNING
Mardi 11 mai**

Nous invitons cordialement toutes nos amies ainsi que les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, au bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1^{er} étage) de 9.h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver des informations utiles sur de nombreux aspects de la vie dans notre région. Vos enfants sont les bienvenus!

À notre prochain coffee morning nos groupes d'activité organiseront une exposition de leurs travaux. Cela vous donnera une idée de nos activités et peut-être vous inspirera.

N'oubliez pas l'excursion en bateau sur le Rhône, le **17 mai**, ni notre repas au Château de Farges le **21 mai**. Si vous êtes intéressées, veuillez contacter Renate.
Tél. 04 50 41 26 65



RUNNING

**CERN Annual Relay Race / Relais du CERN
Wednesday 19th May, start 12h20**

Due to there being no Bulletin at the Ascension weekend, this is the last Bulletin before the race. To help the organisers, please register your team names by e-mail before May 13th. Only those teams who actually start the race are required to pay the fee. Late entries can nevertheless be accepted up to May 18th. Full details appeared in the previous two Bulletins.

Ceci est le dernier Bulletin avant la course. Pour aider les organisateurs, vous êtes priés d'enregistrer le nom de votre équipe (par courrier électronique) avant le 13 mai. Seules les équipes qui prennent le départ payeront les frais d'inscription. Les inscriptions tardives peuvent néanmoins être acceptées jusqu'au 18 mai. Pour les informations complètes voir les deux Bulletins précédents.

David Dallman/AS, tel.73825, running.club@cern.ch

CRICKET

CERN CC versus Geneva Sri Lankans on Saturday, 1 May 1999.

For the second friendly match of the season CERN CC played the Geneva Sri Lankan team at Bout du Monde. Incredibly, for the second week running, the match was played in perfect weather conditions.

After losing the toss Sri Lanka decided to bat first in this 40 over match. Some accurate and lively bowling from CERN newcomer Patel initially restricted the opening pair to a rather slow start. However, the arrival of the infamous Dugal to the crease soon accelerated the scoring with the ball being despatched to all parts of the ground. CERN's deep mid wicket fielder Dyde commenting that next time he would bring his scuba

diving equipment to assist in retrieving the balls which were regularly ending up in the river. Despite some fairly accurate bowling from CERN and 4 batsmen retiring, Sri Lanka notched up 224 runs.

After sampling the Sri Lankans homemade curry in the tea interval CERN opening batsmen Onions and Salter made steady early progress. However, with the score on 23 the curry claimed its first victim with Onions being run out. This started a rapid collapse in the CERN batting line up and in the 24th over the final wicket fell with the score only on a disappointing 56.

Despite losing, some encouraging signs were evident with some promising new additions to the team. Hopefully, after some practice, which takes place every Thursday evening on the Prévessin site, CERN will perform better in their next game away to Euratom CC in Ispra, Italy 22-23 May.

Further information about Cricket can be found on the Web at

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

or from:

D.J. Allen: 73569
J.A. Osborne: 72099
B. Pattison: 72923

MUSICLUB

Communiqué de presse

Le concert "ROCK for KOSOVO" organisé par le MusiClub du CERN vendredi 30 avril 1999, dans la Salle du Levant de Ferney-Voltaire, a permis de rassembler 14 815 FRF qui seront envoyés à Médecins Sans Frontières.

Durant la soirée, les quelque 250 spectateurs ont pu apprécier les performances des trois groupes Claypole, The Horny Spirit et Little Red Man. De plus, un invité surprise, Brian "BEEJ" Johnston est également monté sur scène, rapidement rejoint par des choristes spontanés, pour interpréter sa chanson "Just a minute".

L'événement a été honoré de la présence de Mme Canivet,

conseillère municipale de Ferney-Voltaire, déléguée à l'Action culturelle et sociale, de M. Tahir Shabani, président de l'Amitié franco-albanaise, et de M. Mark Butcher, présentateur vedette de la radio internationale WRG.

Une vingtaine de bénévoles ont travaillé toute la soirée au bar, à l'entrée, aux lumières et à la sonorisation. Nous remercions en particulier pour leur participation les sociétés Kentec, Linear Acoustics et Zoomedia, ainsi que la Mairie de Ferney et l'Association du personnel du CERN, qui nous ont permis de réaliser cette entreprise et d'en faire un succès.

CERN MusiClub c/o Django Manglunki
CERN/PS L07410, CH-1211 GENEVA 23
Phone: +41 (22) 767 2537 Fax: +41 (22) 767 9145
E-mail: django@cern.ch <http://musicclub.cern.ch/>



Notre prochaine sortie

Samedi 8 mai
Pouilly - Nyon - Pouilly

Cette sortie sera la dernière avant notre semaine à Roquebrune-sur-Argens sur la côte Varoise, aussi nous irons flâner sur le bord du lac et dans le canton de Vaud.

Le départ est fixé à 14h00 devant l'église de Pouilly, la distance à parcourir est d'environ 57 km.

Penser à vos papiers d'identité.



SOFTBALL CLUB

Boson Bananza

The Leptons charged to first place in the GSL with a 25-6 victory over their CERN counterparts, the Quarks. The Quarks held the Leptons to a tie game until the fourth inning, when the big Lepton bats spoke up and put them in the lead for good.

Lepton Notes

Line of the Day goes to Softball Club VP Roberto Divia, who went 4-for-5 with 4 RBI's and was just a home run shy of batting for the cycle. This game also saw Coach Andy Hocker celebrate his 100th career at-bat with

a piddling ground ball to the shortstop.

Quark Notes

Quark of the Game (QuaG) honors were easily claimed by outfielder Paul Garritty, who put in an outstanding performance on both sides of the plate. Kudos to new Coach Manuella Anderegg for putting together a greatly improved line-up. Once she learns how to keep score, we'll know exactly how well Paul played.

Games and Practices

Both the Leptons and the Quarks are off next week-end, but will be found

honing their skills every Wednesday at 18:00 at Mission Field, under the supervision of Coach Manuella and Coach Andy. All members and non-members are welcome.

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-Mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing list: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226



SKI CLUB - ORIENTATION

Voici les résultats de la course d'orientation du samedi 1er mai. Le temps était magnifique et environ 60 personnes, petits et grands, sont venues marcher et courir dans la forêt de Merdisel à Satigny. Parmi les participants, il y avait bien sûr

les habitués mais aussi un grand nombre de débutants qui ont découvert l'orientation pour la première fois. Bravo à tous! Les résultats complets se trouvent sur le site du ski club:

www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/orienteer/

Résultats course d'orientation Merdisel 1.5.99

Parcours long - 6,0 km 16 postes

1	PETER Kaspar	0:45:00
2	BALAY Thomas	1:20:50
3	GUISOLAN Yves	1:32:30

Parcours moyen - 4,4 km 14 postes

1	DUHOUX Hubert	0:59:45
2	MASSONNET Albert	1:10:45
3	DUBOUT Andre	1:11:35

Parcours court - 2,4 km 9 postes

1	STORR Famille	1:02:00
2	DOWNIE Mary	1:41:15

Parcours jalonné - 2,3 km 8 postes

1	BALAY Solene	0:22:30
2	DUBOUT Pauline	0:29:00
2	CHATREAUX Sophie	0:29:00
3	WALBAUM Emilie	0:29:50
3	WALBAUM Pauline	0:29:50
3	RAMPADSO Alice	0:29:50

Les prochains rendez-vous:

Samedi 8 mai: Granges Malval (Satigny) à partir de 13h30

Jeudi 13 mai: La Rippe à partir de 10h30

Samedi 15 mai: La Givrine à partir de 14h00

Dimanche 16 mai: Lamoura à partir de 9h00



PÉTANQUE

Semaine N° 17

CERN 1 perd contre Hauteville 3

11	15
11	15

CERN 2 match nul contre Seve

12	15
15	12

CERN 3 perd contre Similor

12	15
8	15

CERN 4 gagne contre Rolex 4

15	9
15	12

CERN 5 gagne contre Taxi Phone 4

15	12
15	9

Rectificatif des résultats manquants ou erronés Semaine N° 16

CERN 3 perd contre BAT SA 3

13	15
11	15

CERN 4 gagne contre Givaudan 2

15	14
15	5

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Marché électro-ménager

Avec Isnard, Zone artisanale et industrielle, 01630 St-Genis-Pouilly, nous vous proposons l'électro-ménager des marques suivantes; AEG, Scholtès, Ariston, De Dietrich, Fagor, Vedette, Thomson, Liebert, Electrolux, Thermor, Arthur Martin, Brandt, dans la limite des produits présentés dans leur catalogue.

Vous bénéficiez d'une remise significative sur les prix public et de deux possibilités de livraison:

- enlèvement du matériel dans l'une des agences de St-Genis ou Annecy, livraison à domicile sur rendez-vous par transporteur avec supplément de 80 FRF TTC.

COOPIN (Bât. 563)

Rayons: parfumerie, droguerie, photo, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes

Fête des Mères

Choix de foulards, pochettes de toilette, eaux de toilette, montres, etc.

Self-service

- Chocolat: 4 plaques de 100 g, Lindor lait, noisette et noir 6.95 CHF. En action chocolat suisse Snack nuts 260 g 6.- CHF.
- Café Trottet moulu ou en grain: Viennois, Mélange italien et Mocca Luxe.
- Nescafé Gold espresso all'italiana et Gold de Luxe.
- Choix de biscuits anglais Paterson's et biscuits salés pour apéritif.

ACTIONS

Braun valable jusqu'au 31 mai

Le vieux contre le neuf. Échangez votre rasoir électrique fatiguée, peu importe la marque, contre un rasoir Braun Ultra speed.

En plus du rabais Coopin, vous économiserez 40.- CHF.

Kodak jusqu'au 29 mai

Développement photos "Advanced Photos". Gratuit, un 2e jeu de toutes vos photos APS.

Heures d'ouverture du magasin:

du lundi au vendredi

de 13h00 à 16h30

tél. 782 07 70

RESTAURANTS													
Fixed price main courses (lunch) week of 17 May													
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 17 mai													
	No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.			No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.	
	Bât. 501 – Site Meyrin		Bât. 504 – Site Meyrin		Bât. 866 – Site Prévessin			Bldg. 501 – Meyrin Site		Bldg. 504 – Meyrin Site		Bldg. 866 – Prévessin Site	
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Repas servis: 11h30–14h00 18h00–20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS		Heures d'ouverture: 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30–14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS b) 8.80 FS		Heures d'ouverture: 07h00 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30–14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF		Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Medis served: 11h30–14h00 18h00–20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF		Opening times: 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed Medis served: 11h30–14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF b) 25.00 FRF		Opening times: 07h00 – 18h00 Closed Closed Medis served: 11h30–14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	
Lundi	a) Croustilles de poisson sauce tartare 2 garnitures b) Rôti de porc aux pommes 2 garnitures TOUTE LA SEMAINE SENTEURS DE PROVENCE TOUS LES JOURS GRILLADES		a) Gratin de pâtes au jambon et légumes Riz blanc - Petits pois b) Brochette d'agneau poêlée Pommes sautées Tomate au cumin TOUS LES JOURS PIZZA		a) Steak de merlu pané b) Palette de porc à la diabole Riz Macédoine de légumes Épinards au beurre TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA		Monday	a) Fish fritters with tartare sauce 2 garnishes b) Roast pork with apples 2 garnishes ALL THE WEEK PROVENÇAL FLAVOURS EVERY DAY GRILL		a) Baked pasta with ham & vegetables Rice - Peas b) Lamb kebab Sautéed potatoes Tomato with cumin EVERY DAY PIZZA		a) Breaded fillet of whiting b) Deviled shoulder of pork Rice Diced vegetables Buttered spinach EVERY DAY GRILL & PIZZA	
Mardi	a) Émincé de dinde au coriandre frais 2 garnitures b) Sauté d'agneau primeur 2 garnitures		a) Filet de carrelet au cumin et tomate Riz pilaf Poisirons et maïs b) Escalope de porc à la milanaise Spaghetti Fenouil sauté		JOURNÉE BARBECUE		Tuesday	a) Sliced turkey with fresh coriander 2 garnishes b) Sautéed lamb 2 garnishes		a) Fillet of brill with tomato & cumin Pilaf rice Sweet peppers & Corn b) Milanese-style slice of pork Spaghetti Sautéed fennel		BARBECUE DAY	
Mercredi	a) Shublig grillée Salade de pomme de terre Haricots verts b) Veau vapeur et ses légumes sauce au Yoghourt Pommes nature		a) Rôsti à la tomate, mozzarella et salami Poireaux étuvés b) Rôti de veau braisé à l'estragon Pommes risolées Épinards en branches		a) Quiche lorraine b) Filet de veau à la provençale Tagliatelle Ratatouille niçoise Fenouil braisé		Wednesday	a) Grilled Swiss sausage Potato salad Green beans b) Veal with vegetables with yoghourt sauce Boiled potatoes		a) Swiss hash brown potatoes with tomato, mozzarella & Italian sausage Boiled leeks b) Roast veal with tarragon Sautéed potatoes Spinach		a) Egg & bacon quiche b) Provençal-style veal fillet Tagliatelle Nice-style ratatouille Braised fennel	
Jeudi	a) Cordon bleu de poulet Pommes en dés Jardinière de légumes b) Émincé de bœuf aux champignons Cornettes Pois mangetout		a) Saucisse de porc à rôtir Riz aux légumes Broccoli b) Cordon bleu Pommes lyonnaises Carottes Vichy GRILLADES EN TERRASSE		a) Côte de porc grillée b) Sauté d'agneau primeur Semoule Légumes orientaux Petits pois		Thursday	a) Chicken "Cordon bleu" Sautéed potatoes Diced vegetables b) Sliced beef with mushrooms Pasta Snow peas		a) Roast pork sausage Rice with vegetables Broccoli b) Breaded slice "Cordon bleu" Vichy carrots Potatoes with onions		a) Grilled pork chop b) Sautéed lamb Couscous Couscous vegetables Peas	
Vendredi	a) Steak d'agneau haché sauce aux oignons Riz sauvage b) Filet de St-Pierre sauce bercy Pommes nature		a) Cuisse de poulet mariné Riz à la tomate Choux-fleurs gratinés b) Filet de St-Pierre au thym Pommes vapeur Courgettes au four		a) Rôti de bœuf b) Filet de cabillaud à l'oseille Purée mousseline Poireaux Carottes Clamard		Friday	a) Minced lamb steak with onion sauce Wild rice b) Fillet of John Dory with bercy sauce Boiled potatoes		a) Leg of chicken Tomatoed rice Baked cauliflower with cheese b) Fillet of John-Dory with thyme - Boiled potatoes Baked courgettes		a) Roast beef b) Cod fillet with sorrel Mashed potatoes Leeks Clamard-style carrots	

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
10.5	11.5	12.5	13.5	14.5
11.00 A ACADEMIC TRAINING Physics at HERA (1/3) by T. DOYLE / Univ. Glasgow	11.00 A ACADEMIC TRAINING Physics at HERA (2/3) by T. DOYLE / Univ. Glasgow	11.00 A ACADEMIC TRAINING Physics at HERA (3/3) by T. DOYLE / Univ. Glasgow		
14.00 TH COSMOLOGY WORKSHOP Lambda-term in the Universe - discovering a new physical interaction by A.A. STAROBINSKY / Landau Institute, Moscow	14.00 IT IT INFORMATICS TUTORIAL Introduction à Corel Draw et à Corel Photopaint par Alberto PACE / CERN-IT	11.00 PS PS SEMINAR Accelerator Mass Spectrometry - a Versatile Tool for the Measurement of Long-lived Radionuclides by W. KUTSCHERA / VERA Laboratory, University of Vienna	Ascension	
14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Colour Superconductivity in QCD at high density by Mark ALFORD / M.I.T.	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR	Ascension		
17.5	18.5	19.5	20.5	21.5
BELGIUM AT CERN 99				
09.00 C HEAVY ION THEORY	09.00 C HEAVY ION THEORY	09.00 C HEAVY ION THEORY	09.00 C HEAVY ION THEORY	09.00 TH CERN HEAVY ION FORUM 1) The QCD phase diagram, event-by- event fluctuations and flow by Edward SITURYAK / SUNY Stony Brook 2) Particle densities in central Pb+Pb collisions at the LHC Conference Room 40-52-A01
11.00 A ACADEMIC TRAINING Basic Processes and Trends in Gaseous Detectors by F. SAULI / CERN-EP <i>Cancelled</i>	11.00 A ACADEMIC TRAINING Basic Processes and Trends in Gaseous Detectors by F. SAULI / CERN-EP <i>Cancelled</i>	11.00 A ACADEMIC TRAINING Basic Processes and Trends in Gaseous Detectors by F. SAULI / CERN-EP <i>Cancelled</i>	11.00 A ACADEMIC TRAINING Basic Processes and Trends in Gaseous Detectors by F. SAULI / CERN-EP <i>Cancelled</i>	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY The decay $K \rightarrow \pi^+ \nu$ in left-right symmetric extensions of the Standard Model by U. NIERSTE / Fermilab
16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Superheavy elements by Yuri OGANESESIAN / JINR, Dubna, Russia	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Quark masses, unitarity triangle and CP violation in the Standard Model by Guido MARTINELLI / Roma 1, La Sapienza, Roma	14.00 TH THURSDAY SEMINAR Large rescaling of the Higgs condensate: theoretical motivations and lattice results by M. CONSOLI / Univ. of Catania	16.00 SL SL SEMINAR The LHC Dynamic Aperture by Jean-Pierre KOUTCHOUK / CERN	
24.5	25.5	26.5	27.5	28.5
Lundi de Pentecôte Whitsuntide	10.00 TH CERN HEAVY ION FORUM QCD in extreme conditions: chiral symmetry and the phase diagram by Frank WILCZEK / Institute for Advanced Study, Princeton		09.00 COMMITTEE LARGE HADRON COLLIDER PRESENTATION TECHNIQUE Connexions sans vis, par M. A. ZINCG 14.00 TECHNICAL PRESENTATION Low Level Instruments and PC- Measurement products CERN COLLOQUIUM Getting its from BITS	10.00 TH CERN HEAVY ION FORUM QCD at finite baryon density by Frank WILCZEK / Institute for Advanced Study, Princeton

A Auditorium / bld 500
Amphithéâtre / bdt 500

IT IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bdt. 31/3-004 & 5

SL SL Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévestin / bdt. 864, 1er ét.

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bdt. 503

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bdt. 30, 7e étage

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Theorie / bdt. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

➤ place as indicated
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475
Media & Publications (AS) : bdt. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : jeanine.Mellin@cern.ch

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tel. 72819
e-mail : Staff.Bulletin@cern.ch